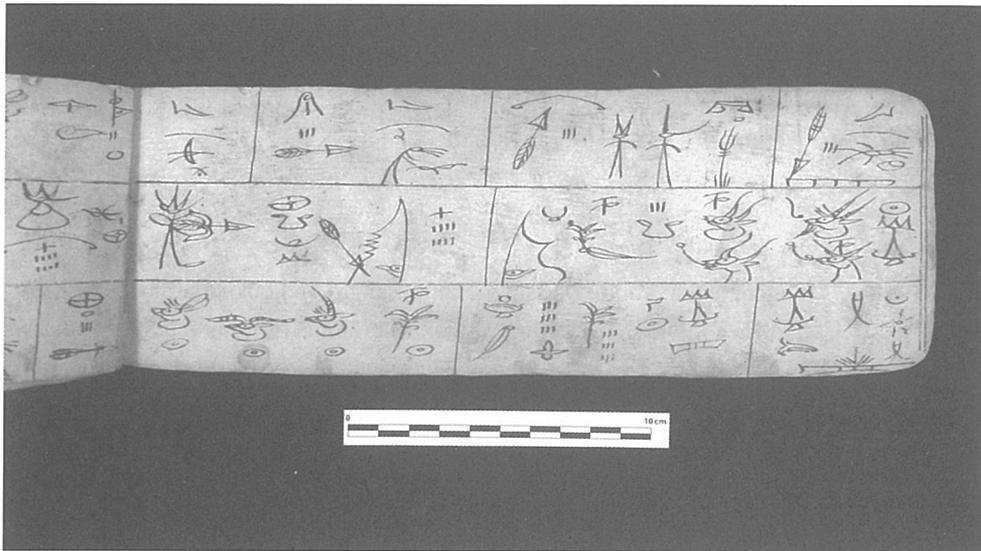


中央研究院歷史語言研究所藏  
納西象形文字《東巴經》部份書目研究



史語所藏東巴經書影（封面釋義見頁36）

李國文（李國文）  
（雲南民族學院）

## 一、緣起

1998年5月，我受台灣「中國邊政協會」邀請，赴台參加《兩岸少數民族研究體制與內容分析學術研討會》，時間從5月12日到19日共8天。大陸方面受邀參加本次會議的代表，包括我在內共有13位。會中雙方代表進行廣泛交流、討論，議題包括「二十世紀下半葉的中國邊政史地研究」、「中國社會科學院的科研體制與民族研究所的科研工作」，以及中央民族大學的教學與科研體制、北方民族古文字及其文獻、台灣原住民研究的回顧與展望等20餘項。5月13至18日，大陸代表還分別參觀、訪問了台灣大學人類學系、政治大學民族學系、文化大學，以及故宮博物院、中央研究院的民族研究所、歷史語言研究所等單位。5月14日，代表們拜訪了歷史語言研究所。該所王明珂、桑秀雲、龔煌城等先生出席了本次研討會。在該所，杜正勝所長和有關人員熱情接待我們，並簡要介紹了所史和研究狀況。我們在該所停留的時間相當有限，大約30多分鐘。當杜所長介紹到四十年代由著名學者李霖燦先生收集的部份「摩梭文」資料（即現稱之為納西族東巴象形文《東巴經》）保存於該所圖書館時，我的心情特別激動，因為我有二十多年的時間一直在研究這個資料，無論對納西族還是象形文字和《東巴經》這份神奇的文化遺產，實在有一種特殊的好奇和感情。於是，我抓住這個機會，向杜所長就納西族象形文字《東巴經》庫藏、研究情況作了簡單詢問，同時提出是否可以複印部份《東巴經》封面的要求。杜所長對我的要求給了極大的支持和滿足，當即指派圖書館工作人員為我複印了部份經書封面。可惜，代表團停留在該所的時間實在太短，來不及複印更多的資料。此事，當我回到大陸之後，始終感到是件憾事，一直惦記著這批《東巴經》，就心情而言，巴不得能獲得所有經書的封面資料。但即便如此，我內心裡仍深深感謝杜所長，是他的熱情支持，才使我獲得這份經書封面複印資料。5月15日晚，該所桑秀雲、蒲慕州研究員到台灣師範大學招待所看望我，兩位先生對西南民族社會歷史文化乃至東巴經的研究抱以極大的熱情。是他們的熱情支持，促使我必須把所收集到的這份《東巴經》封面複印資料作出一個說明來。現作出此文，以對他們表示真誠的謝意。

## 二、關於資料的說明

我回到大陸後，在麗江東巴文化研究所和力民先生的幫助下，即對所獲得《東巴經》封面複印資料進行研究、整理。之所以要整理這些材料，出於兩個基本想法，其

一，給這些經書做一個解說目錄。據杜正勝所長介紹，保存於該所的這批經書，實際上除了李霖燦先生作了部份研究外，尚無其他學者進行研究。基於這個情況，我動了為這些有限的資料做一個目錄解說的念頭。目的在於，為研究東巴文化的學者了解歷史語言研究所所藏《東巴經》情況提供一個信息和參考，同時也為將來研究這些經書提供一個參考。其二，說實在話，我也想透過對這份複印資料的釋讀、研究，了解一下該所庫藏有多少《東巴經》，這些經典大概屬於些什麼內容，等等。

在清理這批《東巴經》複印件時，發現了這樣一些情況，需記錄於此。

一、本次所得歷史語言研究所館藏《東巴經》封面複印件，共62張（頁）；

二、所複印經書，大部份是原經的封面頁。部份經書原件，估計封面頁已經破損、殘缺，或在原件蒐集時已經無存，故有的是直接複印該經典內頁中的一頁；

三、從複印件上看，該所保存的經書標有收藏編號，即在經書左上角貼有方紙籤，籤上寫號碼。但本次所得複印資料，也不是所有都標有號碼，或有的複印件因複印淡漠而標號難辨。認真查看後，這62張印件分別標籤號碼為：3、5、23、24、25、26、27、30、33、34、42、118、123、128、131、132、133、134、137、142、165、170、171、172、175、181、184、202、203、205、209、210、211、215、314。其中有三張隱約見有方紙籤，但因經書年代久遠，面色黑暗，加之標號用黑墨，故號碼難辨。其它有二十餘張則未見貼有紙籤和標號，這部份印件多屬於無封面而只有殘經內頁的經書。由此反映了這樣幾個情況，即一、有標識編號的，複印者複印時可能是抽印；二、從所得印件資料中最大編號為314號看，可以推測，該所所藏《東巴經》至少在300件以上；

四、本次所獲複印資料，複印者在複印這些資料時，還在每一頁的左上角用鉛筆做了一個標號，號碼從070開始，62張資料標號依序為：070、072、072、074、075、076、077、078、079、080、081、083、085、086、087、088、089、090、092、093、094、095、109、113、114、115、118、120、122、125、131、134、136、137、139、140、141、142、143、146、147、149、150、152、154、158、163、164、166、167、169、171、176、177、178、179、180、261、262、263、267、293。認真查看這個編序，有的號碼缺如。複印者給筆者提供的這份印件編號，是根據什麼編成？為何中間會有缺號，則不得而知。

### 三、解讀方法說明

研究這份《東巴經》封面複印資料，總的目的是為它做出一個封面象形文字釋讀目錄。根據資料情況，將採取如下做法。

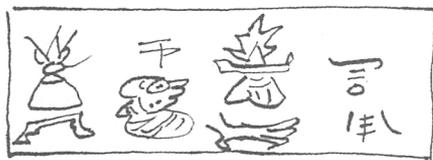
- 一、把複印件分成兩份：一份是把原經書左上角貼有罌紙標籤編號的挑出來，按原有的標號順序作說明；一份是方籤標不明，或純屬內頁複印件而無標號可識的，歸作一類。
- 二、對每一本經典的封面解讀採如下步驟：
  - (1)先注出複印件原標籤號，並標明“館藏○○號”；
  - (2)原樣畫（寫）出原經書封面書名象形文字，標明“原經封面”；
  - (3)根據原經封面納西語讀音，用音標注出原讀音，標明“讀音”；
  - (4)對納西語讀音注出漢語直譯，標明“直譯”；
  - (5)然後注出漢文書名意譯，標明“意譯書名”；
  - (6)對本經書大概內容作出簡單說明，標明“提要”
  - (7)對無封面，屬經書內頁的複印材料，取其中記錄文字最清楚的一格作為樣式，標明“館藏經書複印件象形文字記錄”“第X格”，然後對本經書原名、大概內容加以解釋。

### 四、釋讀與研究

#### (一)歷史語言研究所館藏《東巴經》標號經書書名釋讀

館藏3號

原經封面：



讀音：p<sup>v33</sup> la<sup>21</sup> bə<sup>33</sup> mi<sup>33</sup> tʂ<sup>33</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup>

直譯：神 靈 油 燈 點 書（經書）

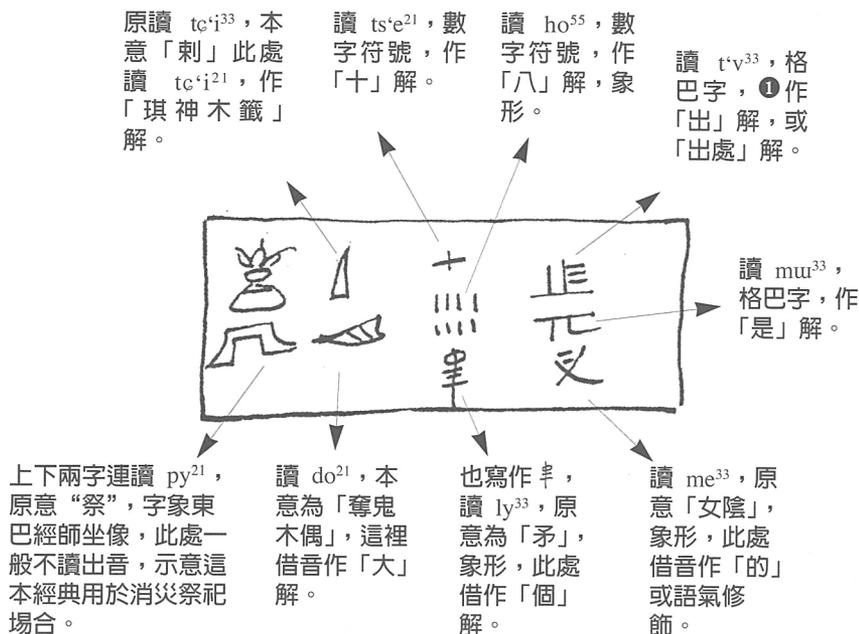
意譯書名：《給神靈點油燈作供養經》

提要：本經為東巴經師法事時請神靈降臨神壇誦讀之。經書封面表明，在神座上點好油燈，呼喚各位神靈名字，用燃燈作供養。



館藏 5 號

原經封面與文字釋讀：



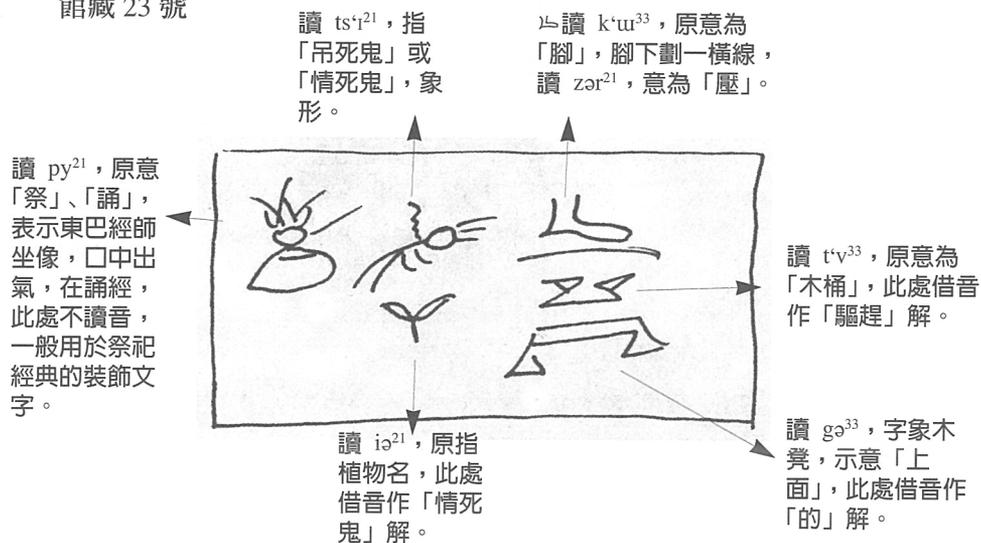
注音： tc'i<sup>21</sup> do<sup>21</sup> ts'e<sup>21</sup> ho<sup>55</sup> ly<sup>33</sup> t'v<sup>33</sup> mu<sup>33</sup> me<sup>33</sup>

直譯：琪木籤 大 十 八 個 出處 是 啊

意譯書名：《十八個大的琪木籤的出處來歷經》

提要：此經書記述十八個琪神的出處來歷，以及供神木籤的制作，同時記述了借琪神的威靈去鎮壓鬼邪的內容。

館藏 23 號



① 納西族東巴文字有象形文字和格巴文字；格巴字是納西族的標音字，但已有音綴、音節文字的性质。

注音：ts'ɿ<sup>21</sup> ne<sup>21</sup> iə<sup>21</sup> t'v<sup>55</sup> gə<sup>33</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup> ua<sup>21</sup>

直譯：吊死鬼 和 情死鬼 驅 的 經書 是

意譯書名：《鎮壓、驅趕吊死鬼、情死鬼的經書》

提要：本經為東巴經師作「祭風」儀式所誦經典，其中記錄有鎮壓、驅趕吊死鬼、情死鬼的經語。

館藏 24 號

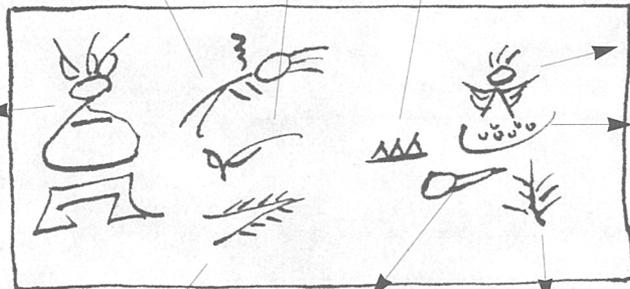


讀 ts'ɿ<sup>21</sup>，「吊死鬼」，此處用本意，指「吊死鬼」或「情死鬼」。

讀 iə<sup>21</sup>，原指植物，此處借音作「吊死鬼」解。

讀 mi<sup>33</sup>，原意為「火」，象柴上發火苗，象形，此處讀 mi<sup>33</sup> t'v<sup>21</sup>，指「火把」，示意「燒」。

讀 py<sup>21</sup>，原意「祭」、「誦」，表示東巴經師盤坐誦經，此處為裝飾字，不讀音。



讀 ze<sup>21</sup>，指「壬鬼」，用本意。

讀 bv<sup>21</sup>，象巢裡有蛋，象形，指「蛋巢」。

讀 mə<sup>55</sup>，原指「尾」，象形。此處借音作「結尾」解。

讀 tɕu<sup>55</sup>，原意「錐子」，此處作「段」、「節」講。

讀 dzər<sup>21</sup>，指「樹」。

注音：ts'ɿ<sup>33</sup> ne<sup>21</sup> iə<sup>21</sup> ŋv<sup>55</sup> mə<sup>55</sup> tɕu<sup>55</sup> ze<sup>21</sup> me<sup>33</sup> bv<sup>21</sup> kv<sup>21</sup> k'ə<sup>55</sup> dzi<sup>55</sup>

直譯：吊死鬼 和 情死鬼 超度 後 冊（下卷） 壬 美 巢 樹 燒

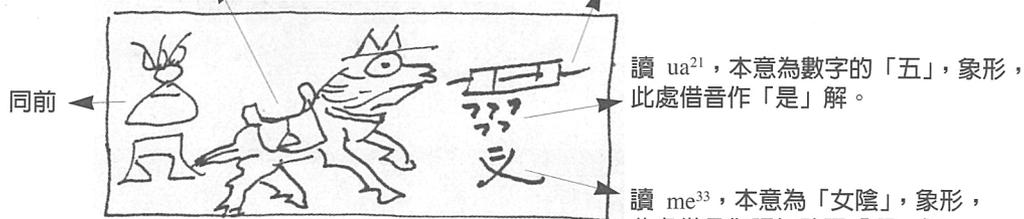
意譯書名：《超度情死鬼、燒壬鬼巢樹經》（下卷）

提要：本經主要講東巴經師在向吊死鬼、情死鬼作超度祭儀時，要跳東巴舞，點燃火把，並用火把燒掉祭祀所用的松樹，表示燒掉壬鬼的巢樹，驅逐壬鬼。

館藏 25 號

讀 gu<sup>21</sup>，本意為「馬」，此處即用本意。

讀 tɕæ<sup>55</sup>，本意為卷軸畫，此處借音作「獻」解。



讀 ua<sup>21</sup>，本意為數字的「五」，象形，此處借音作「是」解。

讀 me<sup>33</sup>，本意為「女陰」，象形，此處借音作語氣助詞「啊」解。

已 步 廿 言 尾 之 吐

標注本經書名的格巴字，讀音：ts'ɿ<sup>33</sup> iə<sup>21</sup> ŋv<sup>55</sup> t'e<sup>33</sup> ur<sup>33</sup> t'u<sup>33</sup>

注音：la<sup>33</sup> lu<sup>21</sup> k'u<sup>55</sup> ts'ɿ<sup>33</sup> gu<sup>21</sup> tɕæ<sup>55</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup>

直譯：祭風道場 風流鬼 馬 獻 是 啊

意譯書名：《禳風流鬼、給吊死者獻冥馬經》

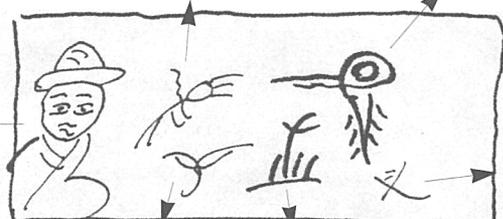
提要：本經記述送冥馬給吊死者、情死者送亡靈，讓吊死者、情死者的亡靈騎著冥馬前往他們的住宿地。

館藏 26 號

讀 ts'ɿ<sup>33</sup>，表示吊死鬼或情死鬼，象形。

讀 mə<sup>55</sup> tər<sup>55</sup>，字象尾巴打結，作「結尾」解。

讀 py<sup>21</sup>、to<sup>33</sup> 或 ba<sup>21</sup>，經書封面刊頭的裝飾字，表示東巴經師在誦經，象形，此處一般不讀出音。



讀 me<sup>33</sup>，本意為「女陰」，象形，此處借音作語氣助詞「啊」解。

讀 iə<sup>21</sup>，表示植物，借音作「情死鬼」解。

讀 py<sup>21</sup> sər<sup>33</sup>，指祭木，象形，簡讀 py<sup>21</sup>，作「祭」解。

注音：ts'z<sup>33</sup> ne<sup>21</sup> iə<sup>21</sup> py<sup>21</sup> py<sup>21</sup> mə<sup>55</sup> tər<sup>55</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup>

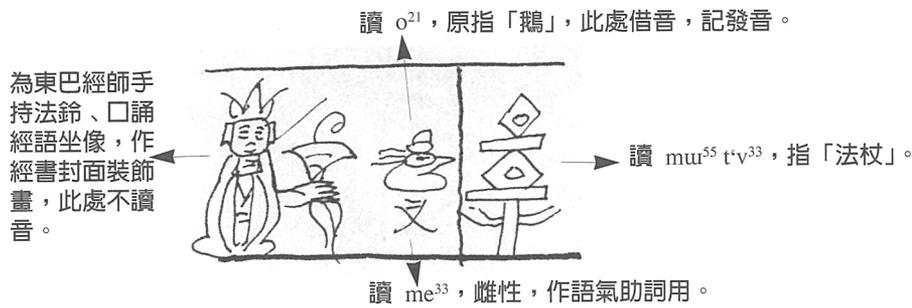
直譯：吊死鬼 和 情死鬼 祭 祭 尾 結 是 啊

意譯書名：《祭吊死者和情死者結尾經》

提要：本經紀述驅送吊死鬼、情死鬼回居那若羅山之左面的情死大黑石旁，回到情死鬼王居住的地方。同時記錄有關鬼門經語。

館藏 27 號

(本頁複印件底板過黑，字跡不明，且可見字不全。)



注音：ci³³ ηv⁵⁵ · mu³³ t'v³³ t'v³³ ua²¹ me⁵⁵

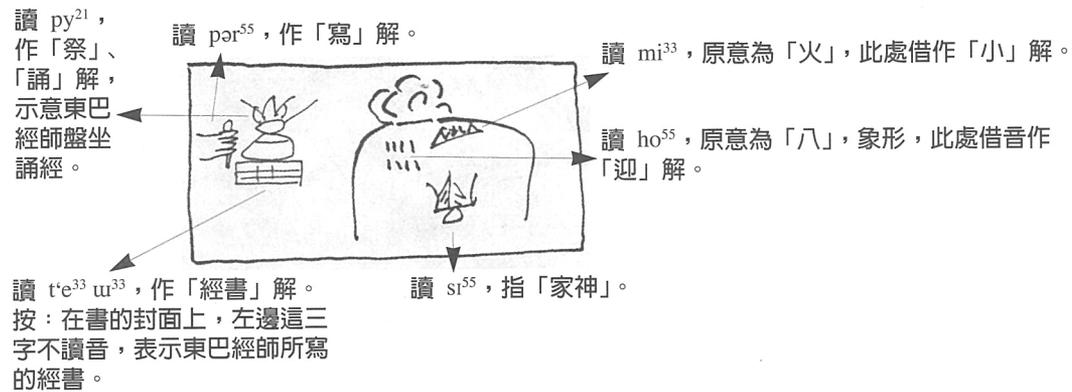
直譯：死者 超度 法杖 來歷 是 的

意譯書名：《超度儀式·法杖的來歷經》

提要：本經主要敘述東巴經師作祭祀儀式時所用法杖的來歷及其功用。

館藏 30 號

(此經封面複印件底板過黑，字跡難辨，可辨之字如此。)



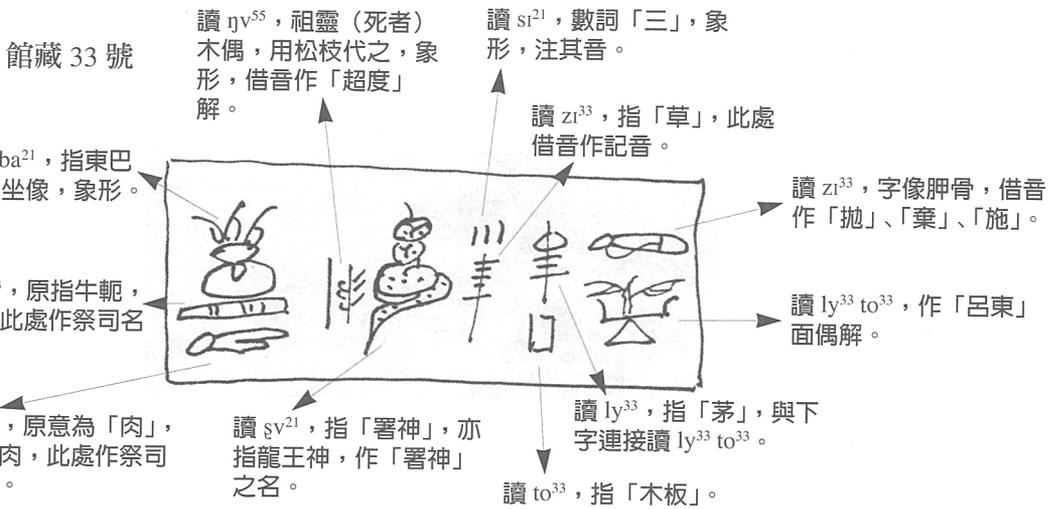
注音：si⁵⁵ mi³³ ku⁵⁵ si⁵⁵ hu⁵⁵

直譯：素神 小 祭 素神 迎請

意譯書名：《小祭素神·迎請素神經》

提要：本經主要敘述，舉行祭祀儀式的這一家主人，請東巴祭司按照主人家遠古祖先居住地，把素神按照當時主人祖先的遷徙路線，一站一站地迎請回來，進行供奉。

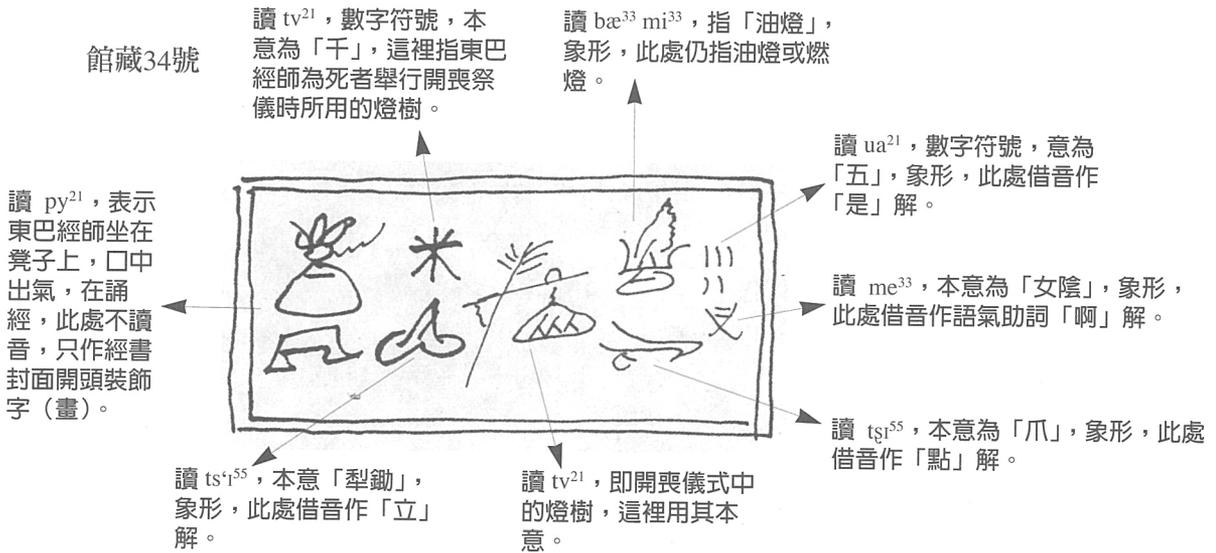
古今  
論衡



注音： $\xi ar^{55} l\bar{a}r^{33} \eta v^{55} \cdot lu^{33} mu^{33} sr^{21} zi^{33} lu^{33} to^{33} p'i^{55}$

意譯書名：《超度東巴什羅儀式·給里美司汝獻呂東面偶經》

提要：「里美司汝」屬東巴教「署神」類。本經書主要敘述，給里美司汝獻「呂東」面偶，表示向它還債，以求亡靈得平安超度。



注音： $tv^{21} ts'i^{55} tv^{21} kv^{33} \underline{bae^{33} mi^{33}} t\bar{s}i^{55} ua^{21} me^{55}$

直譯：燈樹 立 油燈 點 是 啊

意譯書名：《立燈樹、點油燈經》

提要：本經主要敘述，在開喪儀式中，喪家孝兒孝女及主祭東巴經師為死者立燈樹，點油燈，給死者亡靈指路，超度死者亡靈，讓亡靈返回祖先原始居住地，與祖先團聚。

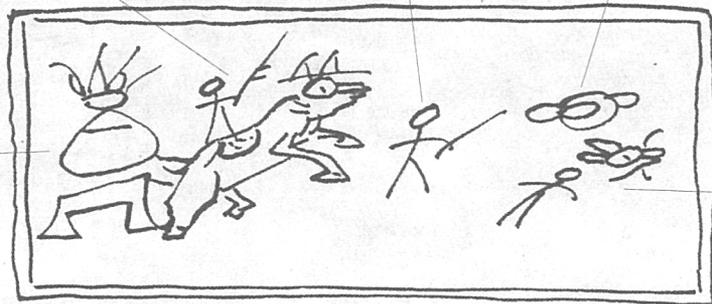
館藏35號

讀 py<sup>21</sup>，原意「祭」、「誦」，表示東巴經師坐於凳子上誦經，此處不讀音，一般用於祭祀經典的裝飾文字。

讀 dʂi<sup>21</sup>，表示一人在馬上，手執木棍，作「趕」解。

讀 dʂi<sup>21</sup>，作「趕」、「驅」解。

讀 tʂʰə<sup>55</sup>，作「胞胎」、「穢」解，注其音，代表「穢鬼」。



又作 讀 le<sup>21</sup> tʂʰə<sup>55</sup>，鬼名，以 le<sup>21</sup> 獐子頭為特徵。

格巴字，讀 ta<sup>33</sup> k'u<sup>55</sup> ta<sup>33</sup> le<sup>21</sup> kv<sup>33</sup> tse<sup>21</sup> ko<sup>21</sup> pv<sup>55</sup>，藏語讀音，意即從墳地騎馬迎祖。

注音：ci<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> ta<sup>33</sup> k'u<sup>55</sup> ta<sup>33</sup> le<sup>21</sup> kv<sup>33</sup> tse<sup>21</sup>，le<sup>21</sup> tʂʰə<sup>55</sup> d'zɿ<sup>33</sup>

意譯書名：《超度儀式，用於從墳地迎接死者（祖）回來，驅趕冷湊鬼之經》

提要：本經用於超度儀式。講述孝子騎馬到墳地（火葬場）迎接死者亡靈回來，途中會有冷湊鬼阻擋。故東巴祭司誦此經，表示驅趕擋路的冷湊鬼。

館藏 42 號

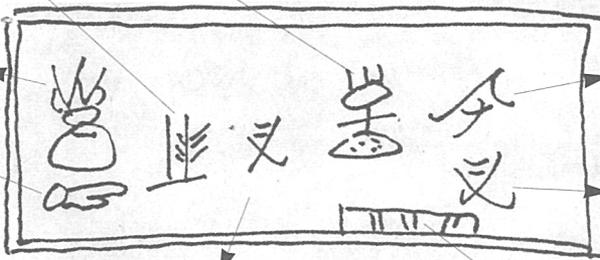
讀 ŋv<sup>55</sup>，祖靈（死者）木偶，用松枝代之，象形，借音作「超度」解。

讀 i<sup>33</sup> da<sup>55</sup>，指餓鬼，東巴教地獄鬼靈之「」。



讀 to<sup>33</sup> ba<sup>21</sup>，東巴經師坐像，象形；

讀 ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup>，ʂər<sup>55</sup> 本意是「肉」，借其第一音為 ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup>，用於稱代東巴；二字連綴讀作 to<sup>33</sup> ba<sup>21</sup> ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup>，即為「東巴什羅」，稱代東巴祖師。



讀 mur<sup>33</sup>，「蘑菇」、「菌子」，此處作助詞解。

讀 me<sup>33</sup>，本意為「女陰」，此處借音作語尾助詞。

讀 me<sup>33</sup>，本意為「女陰」，象形，此處借音作語氣助詞「啊」解。

讀 dy<sup>21</sup>，指「地」或「地方」。

注音：ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> me<sup>33</sup>，i<sup>33</sup> da<sup>55</sup> dy<sup>21</sup> mur<sup>33</sup> me<sup>55</sup>

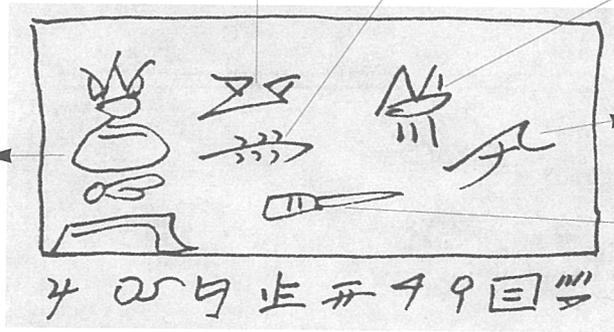
直譯：什羅 超度的 依道 地方的 啊

意譯書名：《超度東巴什羅亡靈，從依道鬼住地往上超度的經典》

提要：本經講述，在超度東巴什羅儀式中，亡靈通過地域鬼依道的住地時，償還依道鬼的債，使亡靈順利通過。

館藏 118 號

東巴什羅坐於凳上誦經的封面裝飾字，此處不讀音。



讀 t'v<sup>33</sup>，本意「木桶」，象形，象木桶有提耳，此處作「出處」解。

讀 pu<sup>55</sup>，原指蒿草，象形，此處借音作「來歷」解。

讀 kv<sup>33</sup>，原指「蒜」，象形，此處借音作「上」、「首」解。

讀 mu<sup>33</sup>，「蘑菇」、「菌子」，此處作助詞解。

讀 tʂu<sup>55</sup>，原指「錐」，象形，與上字連接借音作 kv<sup>33</sup> tʂu<sup>55</sup>，表示「上卷」、「上冊」、「首卷」。

格巴字，讀 ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> t'v<sup>33</sup> pu<sup>55</sup> kv<sup>33</sup> tʂu<sup>55</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup> me<sup>55</sup>

注音：ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> t'v<sup>33</sup> pu<sup>55</sup> kv<sup>33</sup> tʂu<sup>55</sup> mu<sup>33</sup> me<sup>55</sup>

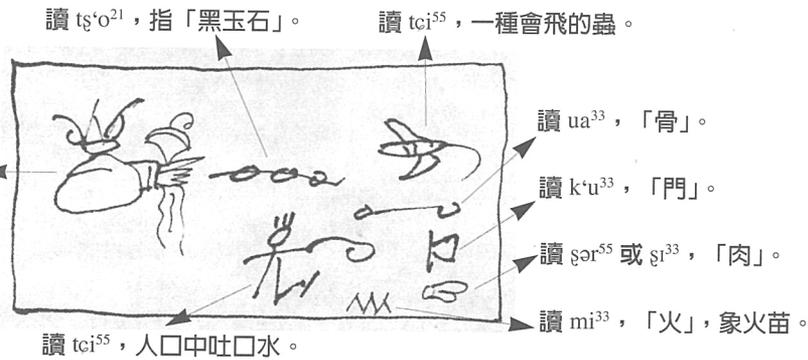
直譯：什羅 超度 什羅 出處 來歷 上 卷 是 啊

意譯書名：《超度東巴什羅亡靈，東巴什羅的出處來歷經上卷》

提要：本經記述東巴教東巴經師的始祖東巴什羅（又作丁巴什羅）的來歷，並述東巴什羅有九代始祖父、七代始祖母。東巴什羅出生前，在母腹裡與母親對話，並從母親左腋裡出生，出生之後，鬼靈非常懼怕他。

館藏 128 號

字象東巴經師手持法鈴，此處不讀音，只作經書封面裝飾。



讀 tʂ'o<sup>21</sup>，指「黑玉石」。

讀 tci<sup>55</sup>，一種會飛的蟲。

讀 ua<sup>33</sup>，「骨」。

讀 k'u<sup>33</sup>，「門」。

讀 ʂər<sup>55</sup> 或 ʂi<sup>33</sup>，「肉」。

讀 mi<sup>33</sup>，「火」，象火苗。

讀 tci<sup>55</sup>，人口中吐口水。

注音：ua<sup>33</sup> ts'i<sup>21</sup> py<sup>21</sup> tʂ'u<sup>33</sup> tci<sup>55</sup> tci<sup>21</sup> k'u<sup>33</sup> bu<sup>33</sup> dzi<sup>33</sup> ua<sup>33</sup> t'v<sup>55</sup>

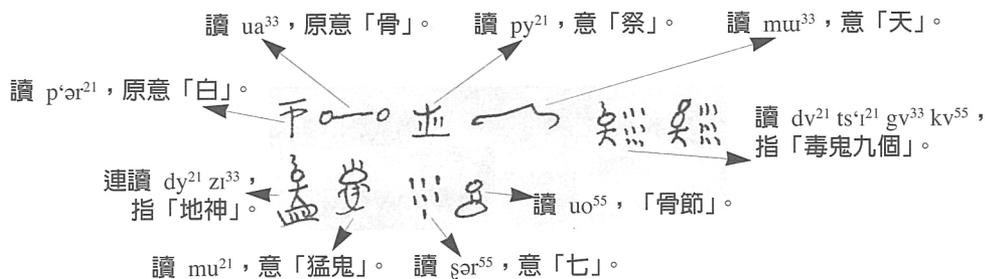
直譯：哇 鬼 祭誦 念誦 季鬼 其鬼 空鬼 崩鬼 驚鬼 哇鬼 驅趕

意譯書名：《退口舌是非鬼誦的經書·驅季鬼其鬼空鬼崩鬼驚鬼哇鬼經》

提要：本經主要記述作退口舌是非儀式時，驅趕季鬼等鬼靈的情況。

## 館藏 131 號

(此經封面已經脫落，但在內頁左角貼有一紙籤，如下，即本經的書名。)



注音：ua<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> ua<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup> mu<sup>33</sup> zi<sup>33</sup> gv<sup>55</sup> zi<sup>33</sup> ne<sup>21</sup> dv<sup>21</sup> ts'ɿ<sup>21</sup> gv<sup>33</sup> kv

直譯：哇鬼白哇鬼黑祭天神九個與毒鬼九個

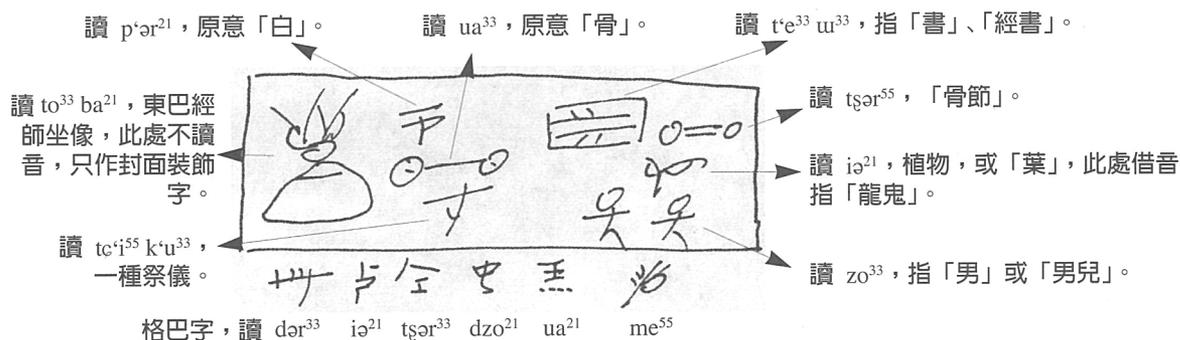
dy<sup>21</sup>zi<sup>33</sup> ʂər<sup>33</sup> zi<sup>33</sup> ne<sup>21</sup> mu<sup>21</sup> ts'ɿ<sup>21</sup> ʂər<sup>33</sup> kv<sup>55</sup> tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

地神七個與猛鬼七個故事

意譯書名：《大型小型退口舌是非鬼儀式；九個天神與九個毒鬼、七個地神與七個猛鬼的故事》

提要：本經記述九個毒鬼施放口舌是非鬼，九個天神請祭司舉行退口舌是非鬼儀式，人類生病得愈。七個猛鬼施放口舌是非，七個地神生病。請祭司舉行退口舌是非鬼儀式後，生病得愈。主人一家亦仿效先祖，舉行退口舌是非鬼儀式。

## 館藏 132 號



注音：ua<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> ua<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup> tc'i<sup>55</sup> k'u<sup>33</sup> py<sup>21</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup>

直譯：哇鬼白哇鬼黑祭季鬼空鬼祭經書

dər<sup>33</sup> zo<sup>33</sup> iə<sup>21</sup> zo<sup>33</sup> tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup> ua<sup>21</sup>

端兒龍兒故事是

意譯書名：《大型小型退口舌是非鬼儀式·小型退口舌是非鬼儀式經書·端和龍爭鬥的故事》

提要：端施放出口舌是非，作崇於龍。龍請卜師占卜，得以知道原因，便請祭司舉行退口舌是非鬼儀式，祭儀完成後，龍家裡的人無病無痛，得以延年益壽。舉行祭祀的主人這一家，依照先祖的規矩，舉行退口舌是非鬼儀式，祈吉祥如意。

館藏 133 號

讀 ua<sup>33</sup>，代表哇鬼的祭儀。

讀 ua<sup>33</sup>，原意「骨」，借音作「哇鬼」。

東巴的象形字，此處作經書封面裝飾，不讀音。

讀 zo<sup>33</sup>，指「兒」或「男兒」。

讀 ha<sup>33</sup> zo<sup>33</sup>，指「哈兒」，即「哈神」的兒子。

讀 sər<sup>33</sup> zo<sup>33</sup>，指「桑鬼」的兒子。

讀 gv<sup>33</sup>，本意「九」，象形。

象形字，對本經書名的注讀：

這幾個字，可以連讀作：  
ua<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> ua<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup> ha<sup>33</sup> æ<sup>21</sup> sər<sup>33</sup> æ<sup>21</sup>

上讀 p'ər<sup>21</sup>，意為「白」；下讀 ua<sup>33</sup>，指「哇鬼」。

讀 na<sup>21</sup>，「黑」的另一寫法。

讀 ha<sup>33</sup>，「飯」，此處指「哈神」。

讀 æ<sup>21</sup>，原意「爭鬥」，象形。

讀 py<sup>21</sup>，「祭儀」、「祭木」。

讀 sər<sup>33</sup>，「木」，此處借音指「桑鬼」。

注音：ua<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> ua<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup> ha<sup>33</sup> zo<sup>33</sup> sər<sup>33</sup> zo<sup>33</sup> tʂər<sup>55</sup> ha<sup>33</sup> zo<sup>33</sup> gv<sup>33</sup> kv<sup>55</sup>

直譯：哇鬼白哇鬼黑祭，哈兒桑兒故事，哈兒九個

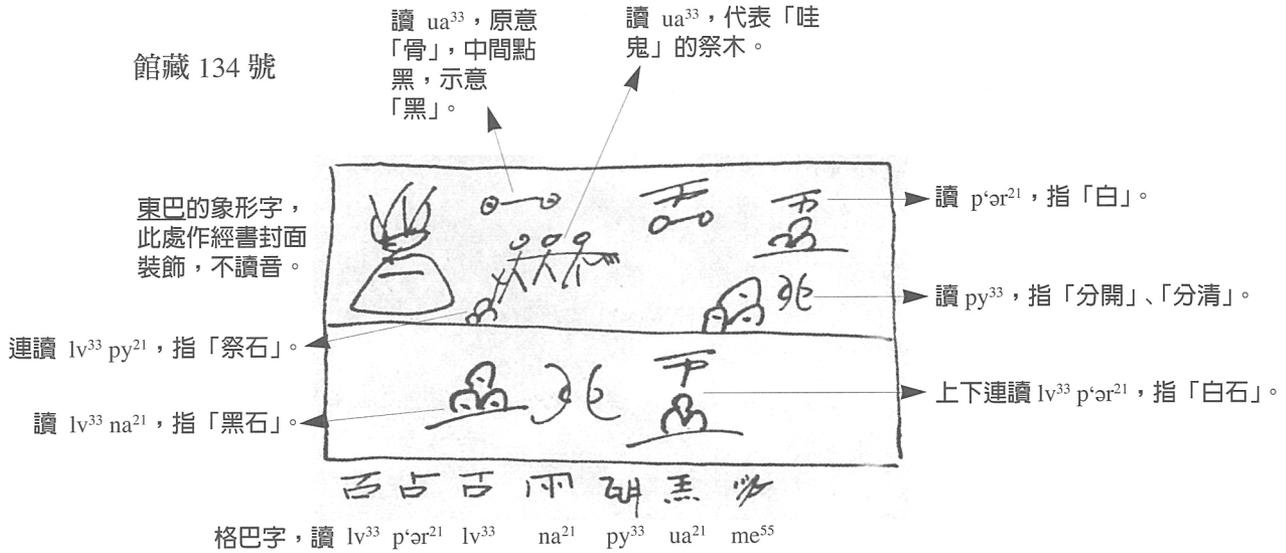
tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup> sər<sup>33</sup> zo<sup>33</sup> gv<sup>33</sup> kv<sup>55</sup> tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

故事，桑兒九個故事

意譯書名：《大型、小型的退口舌是非鬼儀式·哈神與桑鬼的故事·哈神九兄弟與桑鬼九兄弟爭鬥的故事》

提要：本經主要記述哈神九兄弟與桑鬼九兄弟爭鬥的故事。

館藏 134 號



注音：ua<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> ua<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup> tci<sup>55</sup> k'u<sup>33</sup> py<sup>21</sup> lv<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> lv<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>33</sup>  
 直譯：哇鬼 白 哇鬼 黑 祭，季鬼空鬼 祭石 白石 黑分  
 意譯書名：《大型、小型的退口舌是非鬼儀式，祭誦季鬼空鬼儀式，分白石黑石經》  
 提要：本經書主要敘述：請神靈降臨神壇，鎮壓鬼怪，分清神、鬼的界限。

館藏 137 號

原經封面：本經書封面已無存，但在經書內頁左側開頭處貼有紙籤，上面隱約可見書有 等字，屬象形文字對本經書的注讀。

注音：a<sup>33</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup> cə<sup>21</sup> k'ə<sup>55</sup> to<sup>33</sup> ma<sup>33</sup> p'i<sup>55</sup>  
 直譯：昂鬼 黑 祭 休 扣 多 瑪 扔  
 意譯書名：《退昂鬼儀式·扔休扣多瑪經》  
 提要：本經敘述扔休扣多瑪，以休扣多瑪為替身禳災，把休扣多瑪扔給口舌是非鬼，以求平安。

館藏 142 號（原經封面字跡清楚，且封面字著色。）

東巴的象形字，象經師坐在凳子上，口中出氣，在誦經；此處作經書封面裝飾，不讀音。



- ①讀 p'ər<sup>21</sup>，原意「白」，這裡借音作「盤神」解。
- ②讀 ʂæ<sup>21</sup>，指「禪神」。
- ③格巴字，讀 sa<sup>55</sup>，指「迎請」。
- ④讀 me<sup>33</sup>，指「女陰」，象形，這裡作語氣助詞。
- ⑤讀 ga<sup>21</sup>，指「上」，這裡作語氣助詞「的」。
- ⑥讀 t'e<sup>21</sup>，指「旗」。
- ⑦讀 u<sup>33</sup>，與上一字連讀，指「經書」。
- ⑧讀 u<sup>21</sup>，原指「糧」，這裡讀 ua<sup>21</sup>，作「是」解。

注音：p'ər<sup>21</sup> ne<sup>21</sup> s̺æ<sup>21</sup> sa<sup>55</sup> me<sup>33</sup> gə<sup>33</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup>

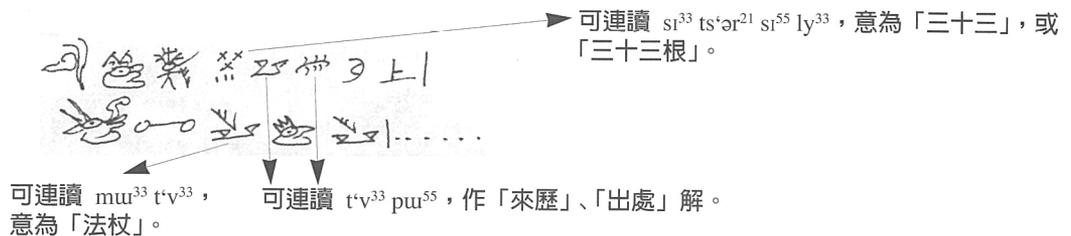
直譯：盤神和禪神迎請呀的經書是啊

意譯書名：《迎請盤神禪神的經書》

提要：本經主要敘述請盤神、禪神降臨神座，助舉行祭祀的主人家和東巴經師鎮壓鬼邪。

館藏 165 號

本經館藏原件已無封面，屬內頁複印件。複印件左上角標有165，屬館藏原件編號。原開頭書寫的字跡如：



注音：從本頁文字推斷，原經書名稱讀作：

ei<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> mu<sup>55</sup> t'v<sup>33</sup> si<sup>33</sup> ts'ər<sup>21</sup> si<sup>55</sup> ly<sup>33</sup> t'v<sup>33</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup>

直譯：人死 法杖 三十三根出 經書

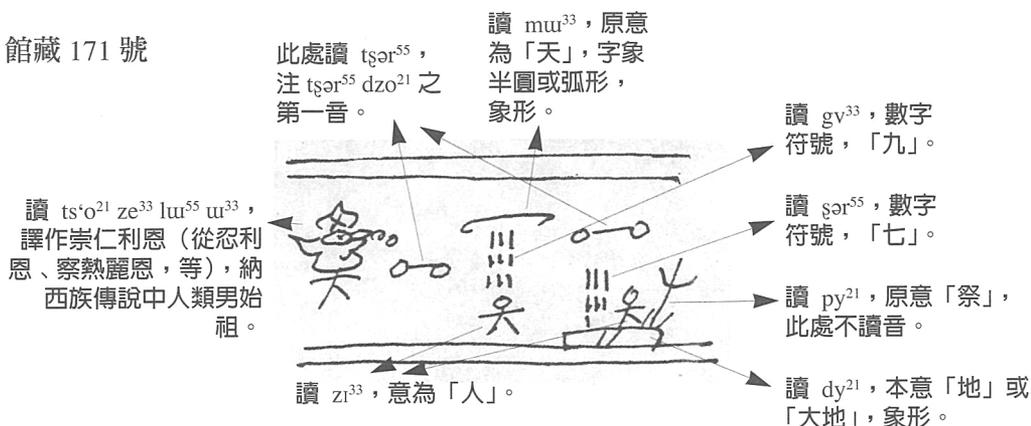
意譯書名：《超度死者亡靈儀式·三十三根法杖出處來歷經》

提要：本經書屬納西族東巴教東巴經師為死者舉行超度儀式時誦讀的主要經典。其中主要敘述三十三根法杖的出處及來歷、功用，以及給死者亡靈指路，把死者亡靈送回原始祖先居住地（納西族古傳習俗，老人正常死亡後，要由東巴經師舉行儀式，為亡魂誦念死者祖先歷史上的居住地名及其遷徙路、地址名稱，同時告訴死者祖先之名，習慣稱作「指路」，以便讓死者亡魂順利返回祖先遠古居住地，與祖先們團聚。「指路」有指路經語，但所指路線、地名往往依據各姓氏、各家族而有別。雖然各姓氏、家族歷史的遷徙路線有別，但作為納西族人死後的指路送魂路線，最後都要匯集到一個稱作有十二條道路交叉口的地方。這些指路經語，有的記錄在象形文字東巴經中，有的儲存於東巴經師的記憶中。通過這些指路經語，給歷史學、民族學研究納西族歷史提供了重要線索和資料）。

館藏 170 號

（原經封面：此經封面畫有東巴經師手執搖鼓法器，畫跡明顯。其它注有五個象形文字作為書名，但字跡難辨。）

館藏 171 號

注音：ua<sup>33</sup> ts'i<sup>21</sup> py<sup>21</sup> ts'o<sup>21</sup> ze<sup>33</sup> lu<sup>55</sup> w<sup>33</sup> tɕər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

直譯：阿鬼 祭 崇仁利恩 故事

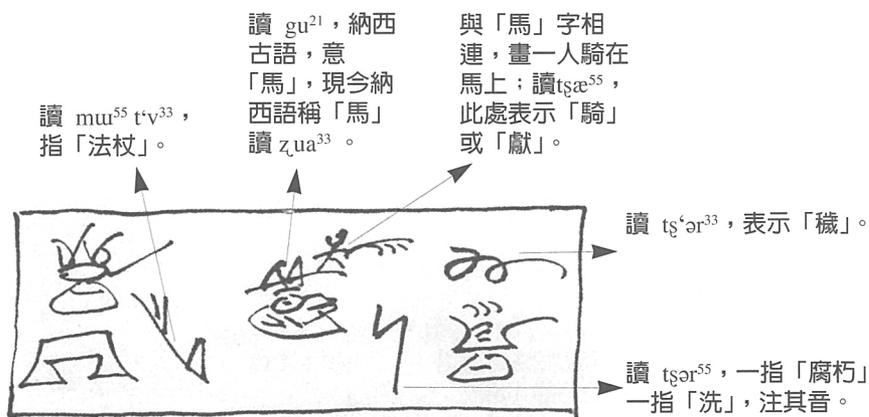
mu<sup>55</sup> zi<sup>33</sup> gv<sup>55</sup> zi<sup>33</sup> tɕər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup> dy<sup>21</sup> zi<sup>33</sup> ɣər<sup>55</sup> zi<sup>33</sup> tɕər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

天神九個 故事 地神七個 故事

意譯書名：《退口舌是非鬼儀式，崇仁利恩的故事，九個天神、七個地神的故事》

提要：本經主要記述了人類始祖崇仁利恩和九個天神、七個地神的故事。

館藏 172 號

注音：ci<sup>33</sup> ηv<sup>55</sup> gu<sup>21</sup> tɕæ<sup>55</sup> gu<sup>21</sup> tɕ'ə<sup>55</sup> tɕ'ə<sup>33</sup>

直譯：死者超度馬 獻馬 穢 洗

意譯書名：《超度死者亡靈儀式，給冥馬洗穢、獻冥馬》

提要：東巴教超度儀式中，東巴經師要給冥馬作洗穢儀式，並誦讀本經，敘述給冥馬洗穢除穢的意義和目的，以表示讓死者亡靈騎著冥馬順利返回到祖先原始居住地。

館藏 175 號

象一女子手握一旗，讀 bu<sup>33</sup> dæ<sup>21</sup>，指「女賢者」。

讀 mæ<sup>55</sup>，指「尾」或「後」，象形。

讀 tʂu<sup>55</sup>，字象錐形，也指「錐」，此處借音作「冊」。

這兩個字，左邊讀 o<sup>21</sup> 或 ua<sup>21</sup>，右字讀 me<sup>33</sup>，兩字連讀 ua<sup>21</sup> me<sup>33</sup>，作語氣助詞，一般指「是的」、「是了」。

格巴字，讀 dæ<sup>21</sup> ηv<sup>55</sup> gə<sup>33</sup> mæ<sup>55</sup> tʂu<sup>55</sup> ua<sup>21</sup> mu<sup>33</sup> me<sup>55</sup>  
賢能 超度的 的 後部/冊 是 的 啊

注音：bu<sup>33</sup> dæ<sup>21</sup> ηv<sup>55</sup> gə<sup>33</sup> mæ<sup>55</sup> tʂu<sup>55</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup>

直譯：女賢能 超度的 後 部 是 的（啊）

意譯書名：《超度女賢者亡靈的下卷經》

提要：本經主要記述女賢者生前能幹事蹟，送她的亡靈返回祖先居住地方，并向死者指明返回祖先居住地的路線，以便與祖先團聚。

館藏 178 號

本經書名難辨認，因為封面破損嚴重。封面有象形文字書名的位置，已用一種注有 COLDEN ROD CIGARETTES CIGARETTES XSIZE 字樣的用紙粘補貼封。補封紙下隱約可見 兀 乂 二字，前字讀 ka<sup>33</sup>，原意即「好」，後字讀 me<sup>33</sup>，作「的」、「啊」之類語氣助詞。

館藏 181 號

讀 mu<sup>33</sup> tʂv<sup>33</sup>，指東巴經師做法事道場時使用的「法杖」。

讀 ηv<sup>55</sup>，指祖先神主木偶。

讀 mæ<sup>55</sup>，原意「尾」或「後」，此處用以指經書之後卷、尾卷，亦即下卷、下冊。

讀 mu<sup>33</sup> mu<sup>55</sup>，原意指「菌」，此處作語氣助詞。

讀 mu<sup>55</sup> tʂv<sup>33</sup> la<sup>33</sup> zi<sup>33</sup>，指東巴經師使用的「法杖持桿」，象形，字象手握法杖。

注音：ci<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> mu<sup>55</sup> t'v<sup>33</sup> la<sup>33</sup> zi<sup>33</sup> mæ<sup>55</sup> tʂu<sup>55</sup> mu<sup>33</sup> me<sup>55</sup>

直譯：死者 超度法 杖 杆 執 後 (尾) 卷 (冊) 的 啊

意譯書名：《超度死者亡靈儀式·執法杖經下卷》

提要：本經書記述喚醒死者亡靈，讓死者亡靈起身，走入祖先遷徙的路途，回到祖先居住地，與祖先團聚，爾後請死者遺留福澤給活者。最後即關閉人類死亡之門。

館藏 184 號

封面：𠄎，讀 ka<sup>33</sup>，力氣之「力」。字象 ，讀 t'v<sup>55</sup>，意即「出」。第二字字跡難辨，似指 du<sup>33</sup> k'ua<sup>33</sup>，指「地洞」。𠄎，讀 ua<sup>21</sup> he<sup>33</sup>，指「魂魄」。第三字字跡不清，似指 ʂər<sup>55</sup>，意為「招」。以上諸字下用粗線畫有 ，字源不識。又有 ，似讀 zy<sup>21</sup> kv<sup>33</sup> lv<sup>55</sup>，表示「仇敵頭罩」。

注音：tci<sup>55</sup> k'u<sup>33</sup> py<sup>21</sup> ka<sup>33</sup> t'v<sup>55</sup> du<sup>33</sup> k'ua<sup>33</sup> ua<sup>21</sup> he<sup>33</sup> ʂər<sup>55</sup>

直譯：季鬼 空鬼 祭 力 出 地 洞 魂 魄 招

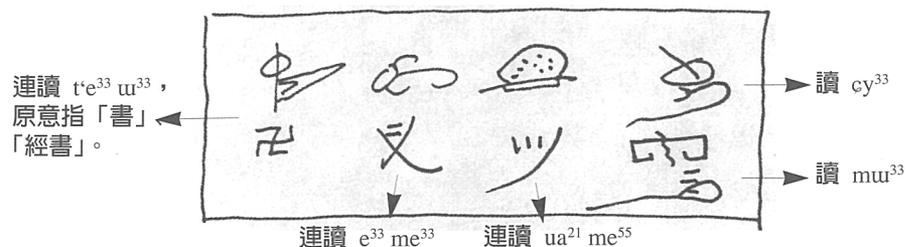
意譯書名：《祭誦季鬼空鬼儀式、出大力、從地洞裡招魂·鎮壓攝魂者之魂》

提要：本經主要記述招出（領出）埋于地下的魂魄，鎮壓攝魂（捕魂）者之魂。

館藏 202 號

本經封面印有圖章印跡，但字跡難辨，恐屬本經書持有者的印章。

書名注字如下：

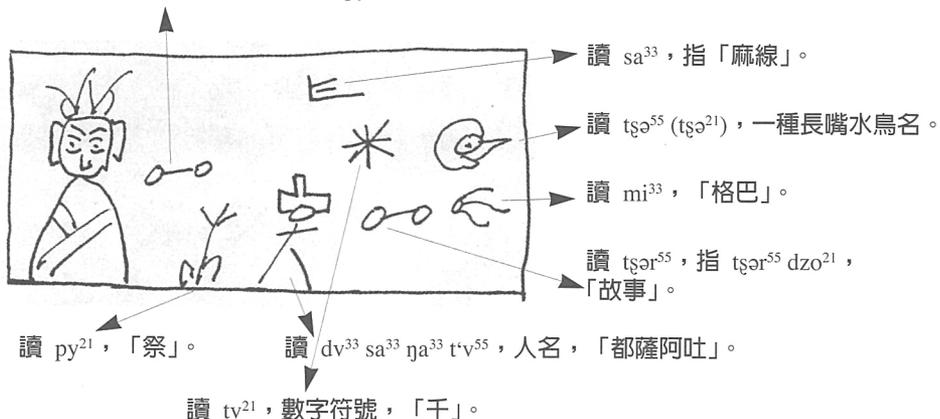


注音：似讀 t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup> e<sup>33</sup> me<sup>33</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup> cy<sup>33</sup> mu<sup>33</sup>

意譯書名：含義不清，有待考證。

館藏 203 號

讀 ua<sup>33</sup>，原意「骨」，這裡作 ua<sup>33</sup> ts<sup>421</sup> py<sup>21</sup> 之 ua<sup>33</sup>，指「阿鬼」，鬼名。



注音：ua<sup>33</sup> ts<sup>421</sup> py<sup>21</sup> dv<sup>21</sup> sa<sup>33</sup> ŋa<sup>33</sup> tʂv<sup>55</sup> dv<sup>21</sup> tʂə<sup>55</sup> cy<sup>55</sup> ma<sup>21</sup> tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

直譯：阿 鬼 祭 都 薩 阿 吐 都 者 許 麻 故 事

意譯書名：《退口舌是非鬼儀式·都薩阿吐和都者許麻的故事》

提要：本經敘述都薩阿吐到山上牧羊，罌的兒子那生許羅（音）與都薩阿吐的妻子都者許麻偷情，二人成爲情人，僕人告訴都薩阿吐後，都薩阿吐下山殺死了那生許羅，於是與罌有了矛盾。後由明治多嘎的幫助，才得以和解。

館藏 205 號

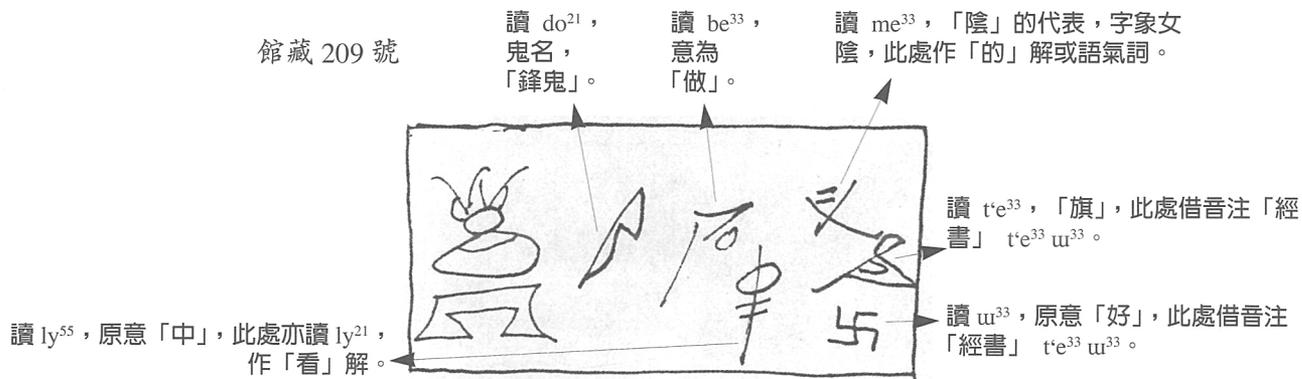
本經封面破損，隱約可識之字有：，讀 tci<sup>55</sup>，原意爲剪羊毛之剪刀，亦借音作「小」解。，讀 py<sup>21</sup>，即「祭」。經書名稱下又注有一排象形字，但字跡難辨。可辨之字有：，讀 tci<sup>55</sup>；，讀 na<sup>21</sup>；，讀 py<sup>21</sup>。那是本經書名的另一種寫法。

注音：tci<sup>55</sup> na<sup>21</sup> py<sup>21</sup>，後文讀音難辨。

直譯：季 鬼 祭

提要：本經屬東巴經師舉行祭誦「季鬼」大儀式時誦讀的經典。

館藏 209 號



注音：ly<sup>21</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup> do<sup>21</sup> be<sup>33</sup> ly<sup>21</sup> gə<sup>33</sup> t'e<sup>33</sup> u<sup>33</sup>

直譯：看 經 書 怪 異 做 (出現) 看 的 經 書

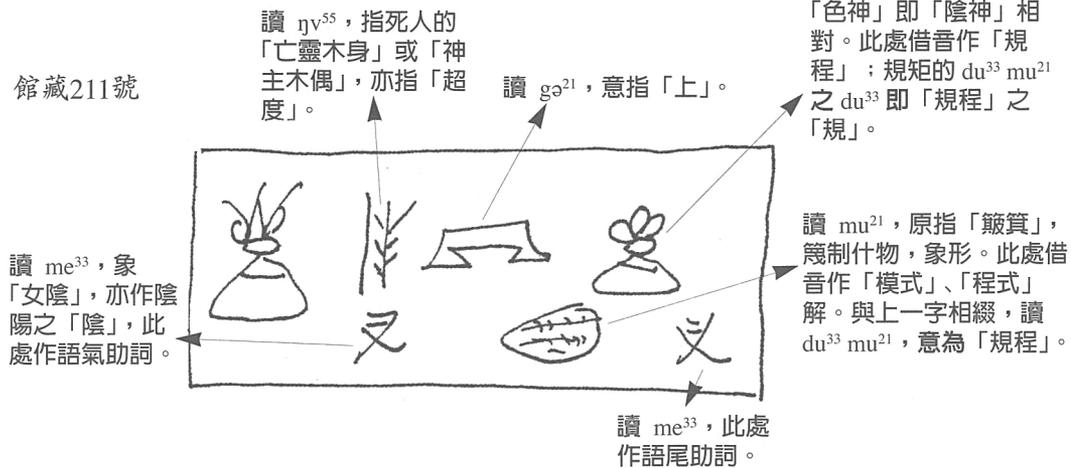
意譯書名：《查看的經書·查看出現異常現象的經書》

提要：本經屬東巴經占卜類經書，專門占卜怪異現象及不祥徵兆。

館藏 210 號

本經封面破損，字跡脫落難辨。

館藏 211 號



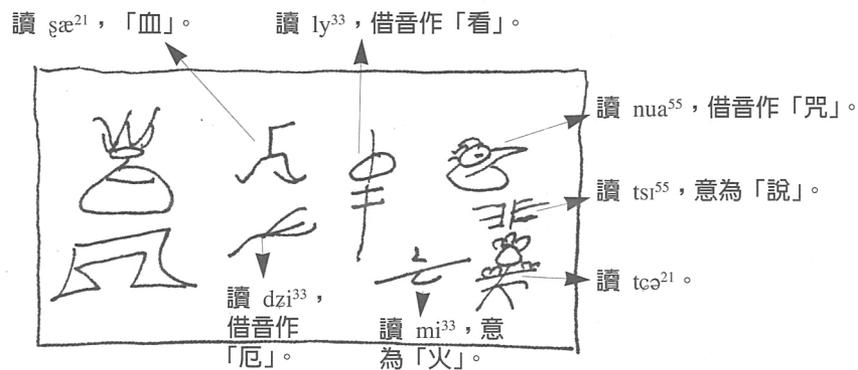
注音：ci<sup>33</sup> ny<sup>55</sup> me<sup>33</sup> gə<sup>33</sup> du<sup>33</sup> mu<sup>21</sup>

直譯：人 超 度 這 的 規 程

意譯書名：本經書記述超度死者亡靈儀式的主要規程、順序、所誦讀的主要經書，以及神壇、鬼寨、靈堂的設置等內容。



館藏 215 號



注音：ɣæ<sup>33</sup> dzi<sup>33</sup> ly<sup>21</sup> mi<sup>33</sup> hua<sup>55</sup> tɕə<sup>21</sup> tsi<sup>55</sup>

直譯：血 厄 看 火 咒術 經典 說

意譯書名：《看血厄·火中念咒語經》

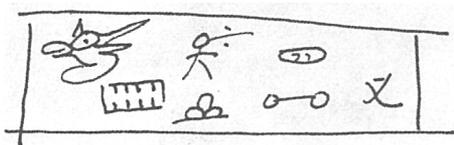
提要：本經屬東巴經師用于占卜時日的經書，敘述以年、月、日、時為序，人遇厄運，或預測時間吉凶，即查看此書，然後咒念相關咒語，以解厄運。

## (二)《東巴經》無標號經書書名釋讀

筆者1998年5月在中央研究院歷史語言研究所獲得的這份東巴經書封面複印資料，部份經書在館藏時，在左上角貼有標籤編號，筆者的以上研究就是依據這個編號順序進行的。還有一部份經書複印件，原有館藏編號，但號碼難辨；部份經書則無封面，亦無館藏編號，而屬本經書內頁中的某頁資料。筆者在整理、研究這部份複印件時，把它分作一類。在整理時，採取抄錄該複印件一句（一格）原文的方法進行辨識、解說。

# 1

第一格：



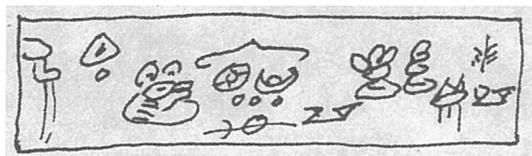
經書名稱注音：ua<sup>33</sup> ts'i<sup>21</sup> py<sup>21</sup> dzi<sup>33</sup> he<sup>33</sup> ua<sup>33</sup> t'v<sup>33</sup>

意譯書名：《退口舌是非鬼儀式·景鬼昂鬼出處來歷的經書》

提要：本經主要敘述口舌是非鬼即景鬼、昂鬼的出處和來歷。

# 2

第一格：



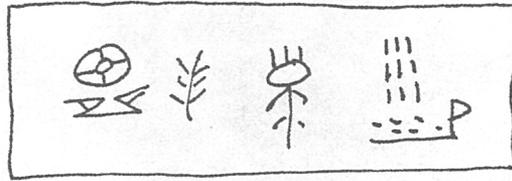
經書名稱注音：to<sup>55</sup> na<sup>21</sup> k'u<sup>55</sup> t'o<sup>33</sup> kə<sup>33</sup> t'o<sup>33</sup> ma<sup>21</sup> æ<sup>21</sup>

意譯書名：《禳垛鬼儀式·妥勾與妥麻爭鬥的故事》

提要：本經主要敘述美利董主和美利術主出現的時代，美利董主作變化，出現（產生）了九個妥勾神；美利術主作變化，出現了九個妥麻鬼。九個妥勾神與九個妥麻鬼爭鬥的故事。

# 3

本經書破損殘缺，第一格象形文字大部份缺損。此錄第二格文字為例：



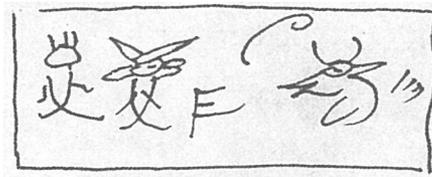
經書名稱注音：ua<sup>33</sup> ts'i<sup>21</sup> py<sup>21</sup> ts'i<sup>21</sup> dzu<sup>33</sup> zu<sup>21</sup>

意譯書名：《退口舌是非鬼儀式·償還鬼債》

提要：上錄象形文字記錄，屬本經書的最後一頁。

# 4

第一格：



經書名稱注音：to<sup>55</sup> k'u<sup>55</sup> lu<sup>33</sup> le<sup>33</sup> y<sup>21</sup> mu<sup>33</sup> ko<sup>21</sup> kæ<sup>33</sup> k'u<sup>55</sup>

意譯書名：《襍鬼儀式·用牛和羊作替身施放出去》

# 5

第一格：

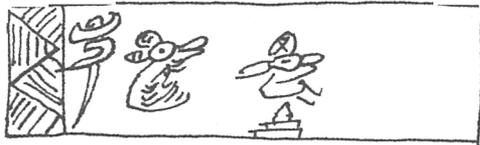


說明：本頁經文屬本經典的最後一頁，所記內容屬東巴經書結尾時的慣用祝語。

僅從本頁記錄上看，很難辨別本經書名和記錄內容。

# 6

第一格：



經書名稱注音：py<sup>33</sup> p'a<sup>21</sup> kua<sup>55</sup> su<sup>21</sup>

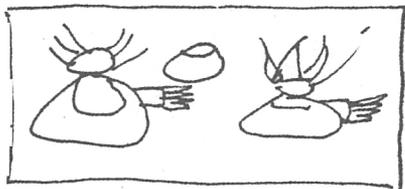
意譯書名：《白蝙蝠取經記》（本經書名也譯作《占卜起源的故事》、《碧庖卦書》、《碧庖卦松》等。

提要：本經敘述人類男始祖崇忍利恩和女始祖襯恒褒白生病，殺牲以舉行各種祭祀儀式，但不能癒。以後，大地上的長者們商量，派遣白蝙蝠為使者，到西方十八層天上與盤孜薩美占卜女神求取占卜治病的方法和經典。全經充滿著神奇色彩。是研究納西族占卜起源、古代占卜方法以及與之有關的天文、曆法、原始陰陽五行思想的一本重要經典。納西族有獨特、神秘的青蛙八卦占卜法，其內容大都記錄于本經中。

# 7

特殊標記：本經無封面頁，原經破損。藏件左上角標有123號。

第三格：



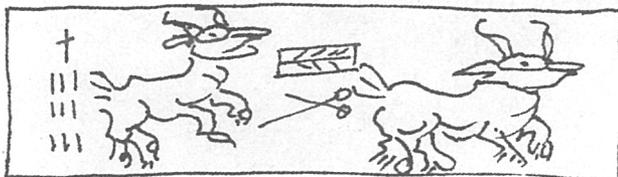
經書名稱注音：ua<sup>33</sup> p'ər<sup>21</sup> ua<sup>33</sup> na<sup>21</sup> pv<sup>21</sup> p'v<sup>33</sup> la<sup>21</sup> tɛ'ɨ<sup>33</sup> t'v<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>33</sup>

意譯書名：《退口舌是非鬼儀式，請求神靈驅鬼經》

提要：本經講述東巴經師舉行祭祀儀式時，祈請各種大神降臨，幫助鎮壓、驅趕各種口舌是非鬼靈。

# 8

第二格：



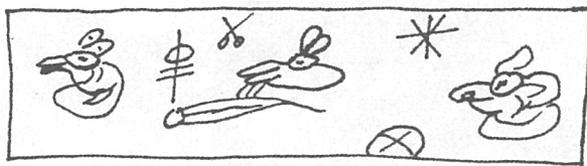
經書名稱注音：sər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> ŋv<sup>55</sup> sər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> sa<sup>55</sup>

意譯書名：《超度東巴什羅亡靈，迎請東巴什羅經書》

提要：「東巴什羅」亦記作丁巴什羅、頂巴什羅、丁巴薩勒等，納西族原始宗教東巴教東巴經師們的傳說祖師。東巴經書有很多關於他的記錄。本經主要講述東巴什羅住在十八層天上，因人類居住的地方常有鬼怪作祟，無法生存。以後，人類派遣沙補沙勞和白蝙蝠為使者，到天上請東巴什羅幫助鎮鬼壓魔。東巴什羅帶著經典和 360 個弟子來到大地上，每到一處，即施法鎮鬼壓魔，拯救大地上的人類。

# 9

第一格



經書名稱注音：ua<sup>33</sup> ts'i<sup>21</sup> py<sup>21</sup> t'v<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

意譯書名：《退送口舌是非鬼·驅鬼經》

提要：本經主要敘述東巴經師在舉行退口舌是非鬼的儀式中，所作驅趕各種鬼靈的過程，同時敘述了各個地方各種人的驅鬼過程。

# 10

第四格



經書名稱注音：ts'o<sup>21</sup> bar<sup>33</sup> t'v<sup>33</sup>

意譯書名：《人類起源和遷徙的來歷》

提要：本經主要記述天地萬物包括人類起源過程，以及人類祖先崇忍利恩到天上求婚和從天上遷徙到人類居住的大地的故事。本經漢譯名稱有《崇般圖》、《崇搬圖》、《人類遷徙記》、《洪水的故事》等，是納西族東巴經師舉行祭天等祭儀時必誦的一本重要經典。

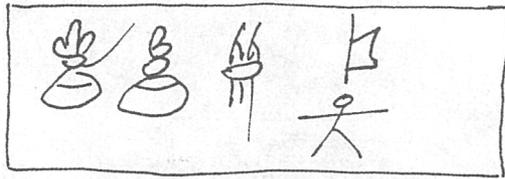
# 1 1

本經屬殘頁，上畫有  字樣，字跡簡單，很難分辨屬何種經典，記錄何內容。又見有 丁 尸 大 q 丌 等格巴字，可讀作  $y^{21} la^{33} so^{33} ua^{33} ha^{33}$  等，此語屬東巴經咒語類經書慣用語。

# 1 2

本複印件左上角貼有棉紙標籤，但其館藏標號字跡難辨。

第七格：



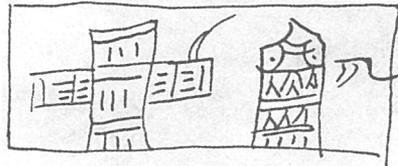
經書名稱注音： $a^{33} p'ər^{21} a^{33} na^{21} py^{21} lu^{33} tu^{33} dzər^{21} tʂæ^{55}$

意譯書名：《大小退口舌是非鬼儀式，請魯神起駕，求神賜威力附體經》

提要：本經書適用於東巴經師舉行退口舌是非鬼的大祭儀和小祭儀。是兩本經書的合集。前部分主要敘述請魯神（亦作盧神、洛神，即為陽神）起駕降臨祭祀人家，幫助祭司鎮鬼壓邪。後部分主要敘述請各種大神把威力賜給主持祭儀的東巴經師，使其圓滿完成祭儀。

# 1 3

第四格：



經書名稱注音： $ua^{33} p'ər^{21} ua^{33} na^{21} py^{21} t'v^{33} mæ^{55}$

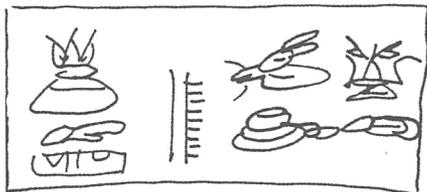
意譯書名：《大型、小型退口舌是非鬼儀式，驅鬼經下卷》

提要：本經主要用于東巴教退口舌是非鬼的各種大儀式和小儀式。經文主要敘述在人類遷徙的各條道路上，都會有作祟鬼作祟於人。人類遷徙時，要驅趕這些作祟鬼；經文並敘述人類要驅趕東南西北中五方作祟鬼。

## # 1 4

從複印件分析，本經恐屬一本完整經典。原經封面頁保存完好，左下角貼有保存標籤，但標號字跡難辨，故列為「無標號經書」。

封面象形文字：



經書名稱注音：ʂər<sup>55</sup> lər<sup>33</sup> na<sup>21</sup> ɲv<sup>55</sup> le<sup>21</sup> tʂə<sup>55</sup> to<sup>33</sup> ma<sup>21</sup> p'i<sup>55</sup>

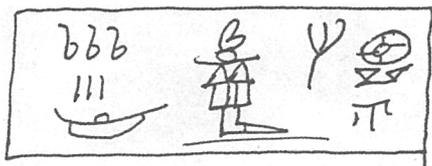
直譯：什羅大超度冷湊多瑪扔

意譯書名：《大型超度東巴什羅儀式，扔冷湊多瑪經》

提要：本經專用于超度東巴經師亡靈的大儀式。經中主要敘述超度東巴經師亡靈時，做冷湊多瑪面偶祭物，用此祭物扔給冷湊鬼，藉以償還冷湊鬼的債，以達到讓死者亡靈順利返回祖先居住地之目的。

## # 1 5

第五格：



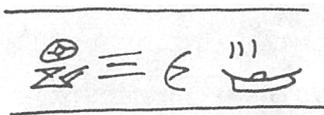
經書名稱注音：tʂər<sup>33</sup> me<sup>33</sup> zv<sup>21</sup> k'u<sup>55</sup> ka<sup>33</sup> ly<sup>21</sup>

意譯書名：《娶媳婦·查出門方向經》

提要：本經屬占卜類經典，用于結婚時，新娘出門，占卜方向，擇吉凶。

## # 1 6

第四格：



經書名稱注音：本頁屬殘頁，是一幅占卜吉凶圖表，原經名稱讀

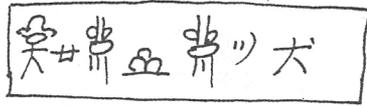
p'ər<sup>21</sup> sa<sup>33</sup> na<sup>21</sup> sa<sup>33</sup> tsi<sup>21</sup>

意譯書名：《白沉黑沉算》，即《推算黑白吉凶經》

提要：本經以大月小月推算每年、每月、每日的黑白吉凶。

# 1 7

第一格：



經書名稱注音：本經書寫屬象形文字和格巴文字并用。經書名稱爲：

mu<sup>33</sup> py<sup>21</sup> dzi<sup>33</sup>

意譯書名：《祭天·獻牲經》

提要：本經記述人類起源和遷徙的故事，其中描述了人類始祖崇忍利恩和襯恒褒白繁衍人類的過程。

# 1 8

第四格：

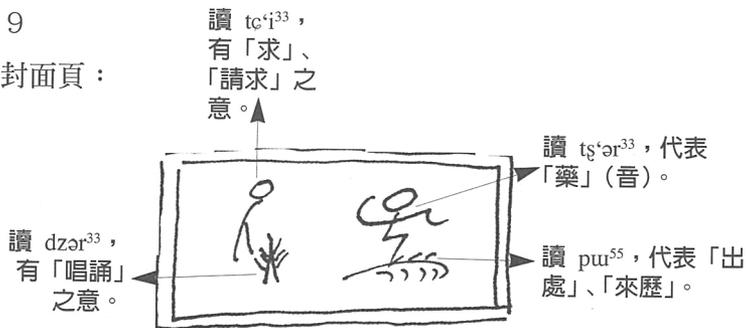


經書名稱注音：tər<sup>21</sup> py<sup>21</sup> tər<sup>21</sup> ts'i<sup>21</sup> sy<sup>55</sup>

意譯書名：《鎮呆鬼儀式·殺呆鬼》

# 1 9

封面頁：



說明：本頁原屬經書封面頁，但未標明藏書號碼。封面頁所畫象形文字屬本經書名。經書左畫有一犛牛圖，右畫有一虎圖，屬納西族的守護神。

經書名稱注音：p'v<sup>33</sup> la<sup>21</sup> sa<sup>55</sup> p'v<sup>33</sup> la<sup>21</sup> ka<sup>33</sup> tc'i<sup>33</sup> kv<sup>33</sup> dzər<sup>33</sup>

直譯：神靈迎請神靈請求處唱誦

gə<sup>33</sup> ts'ər<sup>33</sup> t'v<sup>33</sup> pu<sup>55</sup> ua<sup>21</sup>

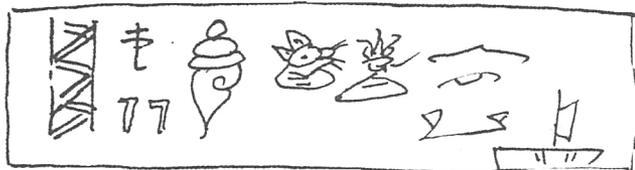
的藥出處來歷是

意譯書名：《迎請神靈時唱誦的藥的出處來歷經》

內容提要：本經主要記述，祭祀設神座時，要給大神獻藥，獻藥時要誦藥的來歷經。講述從 mu<sup>33</sup> mi<sup>55</sup> na<sup>55</sup> se<sup>33</sup> p'u<sup>33</sup> mu<sup>21</sup> mi<sup>55</sup>（女神藥王）那裡得到的藥，嘗藥是孔雀嘗的，故「孔雀尾長毒藥花，頭上開良藥花」的來歷即由此出。

## # 2 0

第一格：



經書名稱注音：ua<sup>33</sup> ts'i<sup>21</sup> py<sup>21</sup> dzi<sup>33</sup> uə<sup>21</sup> ua<sup>55</sup> sy<sup>21</sup> t'v<sup>33</sup>

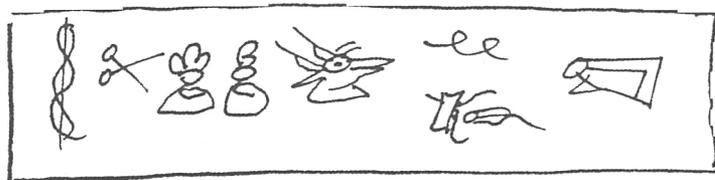
直譯：哇 鬼 祭 誦 精 威 五 樣 產 生 (出)

意譯書名：《退口舌是非鬼儀式·五行的出處來歷》

提要：本經先敘述陰陽五行的出處和來歷，後述主人家出現厄運和凶災，請祭司誦經消災等內容。

## # 2 1

第一格：



經書名稱注音：du<sup>33</sup> se<sup>21</sup> tɕ'ə<sup>55</sup> dzi<sup>21</sup> p'i<sup>55</sup>

直譯：盧 神 色 神 穢 水 去

意譯書名：《用水為盧神（陽神）、色神（陰神）除穢》

提要：從本頁經文看，本經敘述的是迎請神靈，豎立神石，用除穢之水給盧神（石）、色神（石）除穢的內容。

# 2 2

第一格：



經書名稱注音：to<sup>55</sup> k'u<sup>55</sup> io<sup>21</sup> la<sup>55</sup> di<sup>33</sup> dua<sup>33</sup> tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

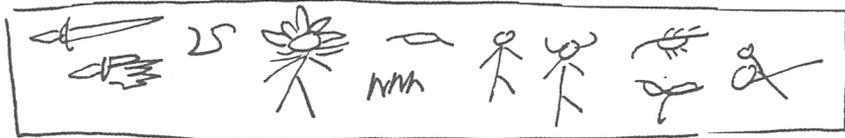
直譯： 塚鬼 儀式 尤 拉 丁 端 故 事

意譯書名：《禳塚鬼儀式，尤拉丁端的故事》

提要：從本頁經文記錄看，本經主要講述尤拉丁端最初不懂得禳塚鬼和鋒鬼，想要生育，但不能生育，想要繁衍，但不能繁衍，後來做了禳塚鬼儀式，事情才有了轉機，出現了吉祥如意的好景象。

# 2 2

第二格：



經書名稱注音：ts'o<sup>21</sup> ze<sup>33</sup> lu<sup>55</sup> u<sup>33</sup> ts'e<sup>55</sup> hu<sup>21</sup> bu<sup>33</sup> bu<sup>21</sup> tʂər<sup>55</sup> dzo<sup>21</sup>

直譯： 崇 仁 利 恩， 襯 恒 褒 白 故 事

意譯書名：《崇仁利恩和襯恒褒白的故事》

提要：本頁複印件屬殘頁，故很難斷定本經屬何種祭儀所用經典。所述內容主要講述納西族傳說中人類男女始祖崇仁利恩和襯恒褒白，但很難辨識全經整體面貌。

# 2 3

殘頁記錄：



經書名稱注音：ts'o<sup>33</sup> ku<sup>33</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup>

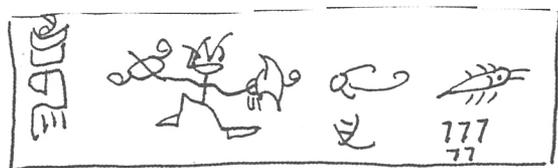
直譯： 跳 舞 是 的

意譯書名：《跳舞的規程書》

提要：納西族東巴教東巴經師作祭儀時，要跳各種各樣舞蹈。舞類很多，諸如刀舞、矛舞、虎舞、犛牛舞、青蛙舞，等等。每種舞蹈又有各種各樣的跳法、來歷、傳說；有跳法規程，用象形文字記錄下來，即是「東巴舞譜」。從本複印件看，它是一本東巴經舞譜的經書封面。本書對研究藝術、舞蹈的起源有非常重要的價值。

# 2 4

第一格：



經書名稱注音：ts'o<sup>33</sup> bu<sup>21</sup>

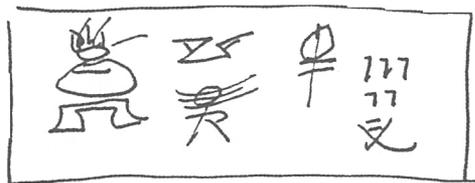
直譯：跳 譜

意譯書名：《東巴舞譜》

提要：本經主要記述東巴祭司逝世時，作超度東巴什羅亡靈祭儀時跳的舞蹈種類及跳的方法要領。

# 2 5

封面字：



說明：本頁複印件原屬經書封面，左上角貼有白紙簽，用于標注藏經編號，但標號難辨。

經書名稱注音：t'v<sup>33</sup> dzi<sup>33</sup> ly<sup>21</sup> ua<sup>21</sup> me<sup>55</sup>

直譯：土皇時日 看 是 的

意譯書名：《查看土皇日經典》

提要：本經書用于動土、建房擇日儀式中。主要是查看哪天是禁忌日，哪天可以動土建房。其內容按照日的順序進行記述。

2000年5月30日於雲南民族學院圖書館